Allgemeine Einkaufsbedingungen der SCHERDEL*Gruppe*

General Purchasing Terms and Conditions of the SCHERDEL*Group*

Version 12/2025

Vertragssprache

Haben beide Vertragspartner ihren Firmensitz in Deutschland, ist die Vertragssprache Deutsch. Soweit sich die Vertragspartner daneben anderer Sprachen bedienen, hat der deutsche Wortlaut Vorrang.

Hat einer der Vertragspartner oder haben beide Vertragspartner ihren Firmensitz nicht in Deutschland, ist die Vertragssprache Englisch. Soweit sich die Vertragspartner daneben anderer Sprachen bedienen, hat der englische Wortlaut Vorrang.

I. Maßgebende Bedingungen

1) Die Rechtsbeziehung zwischen Lieferant und Besteller richtet sich ausschließlich nach den nachfolgenden Einkaufsbedingungen. Änderungen und Ergänzungen bedürfen der Schriftform. Dies gilt auch für die Abbedingung des Schriftformerfordernisses. Entgegenstehende oder von diesen Einkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Lieferanten oder Dritter werden nicht anerkannt, es sei denn, der Besteller stimmt ausdrücklich schriftlich ihrer Geltung zu.

2) Diese Einkaufsbedingungen gelten auch dann, wenn der Besteller in Kenntnis entgegenstehender bzw. von diesen Einkaufsbedingungen abweichender Bedingungen des Lieferanten die Lieferung/Leistung vorbehaltlos annimmt. Bezugnahmen oder Hinweisen des Lieferanten auf die Geltung seiner Allgemeinen Geschäftsbedingungen wird hiermit ausdrücklich widersprochen.

3) Die vorliegenden Einkaufsbedingungen gelten auch bei ständig wiederkehrenden Bestellungen und für alle künftigen Geschäfte als im Voraus vereinbart.

Contractual language

If both Contractual Partners have their registered office in Germany, the contractual language shall be German. If the Contractual Partners use additional other languages, the German wording shall be given precedence.

If one or both Contractual Partners do not have their registered office in Germany, the contractual language shall be English. If the Contractual Partners use additional other languages, the English wording shall be given precedence.

I. Applicable conditions

1) The legal relationship between the Supplier and Purchaser is based solely on the following General Purchasing Terms and Conditions. Any amendments and additions shall be in writing. The same shall apply to any waiver of this written-form requirement. Contradicting conditions or provisions of the Supplier or third parties which deviate from these General Purchasing Terms and Conditions shall not be recognized unless the Purchaser expressly accepts their validity in writing.

2) These terms and conditions of purchase shall also apply if the Purchaser is aware of conflicting conditions or conditions of the Seller deviating from these terms and conditions of purchase and accepts the delivery/service without reservation. Indications of or references by the Supplier as to the applicability of its general terms and conditions are hereby expressly rejected.

3) These terms and conditions of purchase are also considered as agreed on in advance in the event of regularly reoccurring orders and for all future transactions.

II. Angebote, Bestellungen, Eigentum an Unterlagen

1) Angebote des Lieferanten sind hinsichtlich aller Angaben, insbesondere bei Abbildungen, Zeichnungen, Gewichts- und Maßangaben, verbindlich und für den Besteller kostenfrei, es sei denn, eine Vergütung ist ausdrücklich schriftlich vereinbart.

2) Bestellungen, Abschlüsse und Lieferabrufe sowie deren Änderungen und mündliche Ergänzungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform, soweit nicht schriftlich anders vereinbart. Die Schriftform ist auch gewahrt, wenn die Übermittlung mittels Telefax oder elektronischer Datenübertragung erfolgt.

3) Sofern der Lieferant eine Bestellung nicht innerhalb einer Frist von einer Woche nach Zugang annimmt, ist der Besteller zum Widerruf berechtigt, aber nicht verpflichtet. Aus einem Widerruf entstehen dem Lieferanten keine Ansprüche. Als Annahme des Lieferanten gilt auch, wenn er vorbehaltlos Tätigkeiten zur Ausführung der Leistungen/Lieferung aufnimmt.

   Soweit nichts anderes geregelt ist, werden Lieferabrufe spätestens verbindlich, wenn der Lieferant nicht binnen drei Arbeitstagen widerspricht.

4) Der Lieferant stimmt darin überein, dass mit der Übergabe von Informationen und Unterlagen des Bestellers eine Übertragung von Eigentums-, Lizenz- oder sonstigen Nutzungsrechten nicht verbunden ist. Sie sind ausschließlich für die Erbringung der Lieferung/Leistung aufgrund von Bestellungen des Bestellers zu verwenden. Nach Abwicklung der Bestellung sind sie an diesen unaufgefordert zurückzugeben. Dritten gegenüber sind sie geheim zu halten, insoweit gilt die Regelung aus Ziff. XV. dieser Einkaufsbedingungen.

II. Offers, orders, ownership of documents

1) Offers made by the Supplier are binding with regards to all information, in particular images, drawings, weights and volumes, and are free for the Purchaser, unless a charge is expressly agreed in writing.

2) Orders, contracts and delivery schedules, as well as their amendments and verbal additions must be established in writing, unless otherwise agreed in writing. The requirement of written form is also met if information is submitted by fax or by electronic data transfer.

3) If the Supplier does not accept an order within a period of one week after receipt, the Purchaser is entitled but not obliged to withdraw the order. The withdrawal shall not entitle the Supplier to any claims. The Supplier shall be deemed to have accepted the order if it commences work on the services / delivery without reservation.

   Unless agreed otherwise, delivery schedules are binding unless rejected by the Supplier within three working days.

4) The Supplier agrees that the handover of information and documents of the Purchaser does not comprise a transfer of ownership, license or other exploitation rights. They are to be used exclusively for the execution of delivery/services on the basis of the Purchaser’s orders. After completion of the order, they are to be returned to the Purchaser with no further request to do so. They are to be kept confidential from third parties; in this respect the provisions of no. XV of these conditions apply.

III. Änderungen

Änderungen des Produkts in Konstruktion und Ausführung können vom Besteller jederzeit gefordert werden. Nach Prüfung durch den Lieferanten wird dieser unverzüglich, spätestens aber innerhalb von 10 Arbeitstagen nach Erhalt des Änderungsverlangens über die Auswirkungen der Änderung im Hinblick auf Fertigungsprozess, Termine, Lieferfristen und den Stückpreis schriftlich durch Vorlage nachvollziehbarer Unterlagen unterrichten. Die Vertragspartner werden die Auswirkungen sodann angemessen und einvernehmlich regeln.

III. Modifications

Modifications of the product in construction and version may be requested by the Purchaser at any time. After checking,
the Supplier will immediately, latest within 10 working days, on receipt of the modification request inform on the effects
of the modification as to production process, timelines, lead times and the piece price. The Contractual Partners will then
sort out the effects in an appropriate and amicable way.

IV. Termine

1) Die vereinbarten Termine sind verbindlich. Maßgebend für die Einhaltung des Termins oder der Frist ist der Eingang des Produkts oder die Erbringung der Leistung bei der vom Besteller genannten Empfangs- bzw. Verwendungsstelle.

2) Der Lieferant ist verpflichtet, den Besteller unverzüglich unter Angabe von Gründen und Dauer schriftlich zu informieren, wenn Umstände eintreten oder erkennbar werden, aus denen sich ergibt, dass der Termin nicht eingehalten werden kann. Diese Mitteilung hat keine Auswirkung auf den vereinbarten Termin.

3) Teillieferungen und -leistungen werden nur nach ausdrücklicher Vereinbarung akzeptiert. Sie sind als solche zu kennzeichnen und die verbleibenden Restmengen/-leistungen aufzuführen. Auch wenn der Besteller einer Teillieferung/-leistung zugestimmt hat, bleiben die vereinbarten Termine für die Gesamtlieferung/-leistung bestehen, so dass die Lieferung/Leistung erst mit vollständiger Vertragserfüllung erbracht ist.

4) Ein möglicher Selbstbelieferungsvorbehalt des Lieferanten bedarf für seine Wirksamkeit der expliziten schriftlichen Bestätigung des Bestellers.

IV. Dates

1) The agreed dates are binding. The receipt of the goods or execution of the service at the place of receipt or use as specified by the Purchaser shall be decisive for adherence to the date or deadline.

2) The Supplier is obliged to immediately inform the Purchaser in writing if circumstances occur or are recognizable which will result in missing the date, providing reasons and the duration of the delay. This notification has no effect on the agreed date.

3) Partial deliveries and services shall only be accepted upon express agreement. They are to be identified as such and a record is to be kept of the remaining volumes/services to be delivered. Even if the Purchaser has agreed to a partial delivery/service, the agreed dates for the entire delivery/service remain applicable, so that the delivery / service shall not be regarded as having been made until the contract has been fulfilled completely.

4) Any reservation of the Supplier regarding its own received deliveries and supplies must be expressly approved in writing by the Purchaser.

V. Verzug

1) Im Verzugsfall stehen dem Besteller die gesetzlichen Ansprüche zu. Insbesondere ist der Besteller nach dem fruchtlosen Ablauf einer angemessenen Frist berechtigt, nach seiner Wahl Schadensersatz statt der Leistung zu verlangen bzw. sich von dritter Seite Ersatz zu beschaffen oder den Rücktritt vom Vertrag zu erklären. Weitergehende Ansprüche bleiben unberührt.

2) Die Annahme der verspäteten Lieferung/Leistung enthält keinen Verzicht auf die Geltendmachung von Ersatzansprüchen.

3) Pro angefangene Woche verlangt der Besteller einen pauschalierten Verzugsschaden in Höhe von 1% des Lieferwerts, jedoch nicht mehr als 5%. Die Geltendmachung des pauschalierten Verzugsschadens bleibt bis zur Zahlung durch den Besteller vorbehalten. Der Lieferant hat das Recht nachzuweisen, dass infolge des Verzugs kein oder ein wesentlich niedrigerer Schaden entstanden ist. Die Pauschale ermäßigt sich dann entsprechend. Weitergehende gesetzliche Ansprüche werden hiermit ausdrücklich vorbehalten.

VI. Lieferung, Gefahrenübergang, Dokumente

1) Ist keine besondere Vereinbarung getroffen, erfolgt die Lieferung frei Haus an die genannte Empfangs- oder Verwendungsstelle (hilfsweise das bestellende SCHERDEL-Werk) gemäß DDP Incoterms®2020 einschließlich Transportversicherung. Das Verpackungsmaterial hat der Lieferant auf Verlangen des Bestellers kostenfrei zurückzunehmen.

2) Jeder Einzelsendung ist der dazugehörige Lieferschein beizufügen. Auf dem Lieferschein und der Rechnung sind alle in der Bestellung geforderten Angaben,

V. Delayed delivery

1) In the event of a delayed delivery, the Purchaser is entitled to assert its legal claims. Following the unsuccessful end of a reasonable grace period, the Purchaser is in particular entitled to choose whether to request compensation for damages in place of the service and obtain an alternative delivery from a third party or to withdraw from the contract. Further claims remain unaffected.

2) An acceptance of the delayed delivery or service does not represent a waiver of the right to make claims for damages.

3) For each week or part thereof of delay, the Purchaser shall demand flat rate compensation for delay amounting to 1% of the delivery value, but no more than 5%. The claim of the flat rate compensation is reserved up to the payment effected by the Purchaser. The Supplier has the right to provide evidence that the delay has not caused any damages or has only resulted in significantly lower damages. The flat rate fee shall then be adjusted accordingly. Further legal claims are hereby expressly reserved.

VI. Delivery, transfer of risk, documents

1) If no special agreements have been made, the delivery shall be effected free stated place of receipt or use (alternatively the ordering SCHERDEL plant) according to DDP Incoterms®2020 including transport insurance. The Supplier is required to take back the packaging material free of charge if requested by the Purchaser.

2) A delivery note is to be provided with each individual dispatch. All information requested in the order, in particular the order number, is to be included on the delivery note and invoice.

insbesondere die Bestellnummer, anzugeben.

VII. Höhere Gewalt

1) Höhere Gewalt bedeutet das Eintreten eines Ereignisses oder Umstands, das/der einen Vertragspartner daran hindert, eine oder mehrere seiner vertraglichen Verpflichtungen aus dem Vertrag zu erfüllen, wenn und soweit der von dem Hindernis betroffene Vertragspartner nachweist, dass:
   a) dieses Hindernis außerhalb der ihm zumutbaren Kontrolle liegt; und
   b) es zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses nicht in zumutbarer Weise vorhersehbar war; und
   c) die Auswirkungen des Hindernisses von dem betroffenen Vertragspartner nicht in zumutbarer Weise hätten vermieden oder überwunden werden können.

   Höhere Gewalt befreit die Vertragspartner für die Dauer der Störung und im Umfang ihrer Wirkung von den Leistungspflichten. Die Vertragspartner sind verpflichtet, im Rahmen des Zumutbaren unverzüglich die erforderlichen Informationen zu geben und ihre Verpflichtungen den veränderten Verhältnissen anzupassen.

2) Der Besteller ist von der Verpflichtung zur Abnahme der bestellten Lieferung/Leistung ganz oder teilweise befreit und insoweit zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt, wenn die Lieferung/Leistung wegen der durch höhere Gewalt verursachten Verzögerung beim Besteller – unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte – nicht mehr verwertbar ist.

3) Erfüllt der Besteller eine oder mehrere seiner vertraglichen Verpflichtungen aufgrund eines Versäumnisses eines Dritten nicht, so entfällt für die Dauer dieses Versäumnisses seine Leistungspflicht gegenüber dem Lieferanten, ohne dass dem Lieferanten hieraus Ansprüche erwachsen.

VII. Force Majeure

1) Force Majeure means an extraordinary event or circumstance preventing one of the Contractual Partners from fulfilling one or several of its contractual obligations under the contract, if and insofar the Contractual Partner affected by the obstacle proves that:

   a) this hindrance is beyond the reasonable control of this party; and
   b) it could not reasonably be foreseen at the time of the conclusion of the contract; and
   c) the effects of the hindrance could not have been avoided or overcome by the affected Contractual Partner in a reasonable way.

   Force Majeure releases the Contractual Partners from their liability for the duration of the disruption and within the scope of its effects. The Contractual Partners are required, within reason, to immediately provide the information required and adapt their obligations in accordance with the changed conditions.

2) The Purchaser shall be fully or partially released from its obligation to accept the ordered delivery / service and is entitled to withdraw from the contract if the delivery/service is no longer usable due to delays caused by the Force Majeure at the Purchaser's - taking economic considerations into account.

3) If the Purchaser does not fulfil one or several of its contractual obligations due to the failure of a third party, its obligations towards the Supplier are suspended for the duration of this failure without claims arising for the Supplier.

4) Dauern die Hindernisse mehr als zwei Monate an, ist jeder Vertragspartner ohne weitere Fristsetzung zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt.

VIII. Preise, Rechnungserteilung, Zahlung

1) Der in der Bestellung ausgewiesene Preis ist bindend. Sinken die Preise zwischen Bestellung und Lieferung/Leistung, gelten die zum Liefer-/Leistungszeitpunkt notierten Preise. Etwaige Preisvorbehalte oder -erhöhungen des Lieferanten lösen einen Annahmevorbehalt beim Besteller aus.

2) Vertraglich vereinbarte Preise mit einer zeitlich befristeten Gültigkeit behalten ihre Gültigkeit über den vereinbarten Termin hinaus, falls keine Einigung zu neuen Preisen erzielt werden konnte. Der Wunsch nach Preiserhöhung muss vom Lieferanten angekündigt werden.

3) Ist keine andere schriftliche Regelung getroffen, erfolgt die Zahlung der Rechnung mit 3 % Skonto am 25. des der Lieferung/Leistung folgenden Monats oder innerhalb von 90 Tagen netto. Die Frist läuft ab dem Zeitpunkt, in dem sowohl die Rechnungen als auch das Produkt beim Besteller eingegangen bzw. die Leistungen erbracht und jeweils geprüft sind. Wenn und soweit zwischen den Vertragspartnern eine Abnahme vereinbart ist, beginnt die Zahlungsfrist frühestens mit erfolgreicher Abnahme. Bei Annahme verfrühter Lieferungen/Leistungen richtet sich die Fälligkeit nach dem vereinbarten Liefer-/Leistungstermin. Für die Wahrung der Zahlungsfrist genügt die Banküberweisung innerhalb der Frist.

IX. Mängelanzeige

Eingehende Lieferungen werden vom Besteller unverzüglich nach Eingang, soweit dies nach ordnungsgemäßem Geschäftsgang tunlich ist, auf äußerlich erkennbare Transportschäden und von außen erkennbare Abweichungen in Identität und Menge z.B. anhand der Lieferpapiere geprüft.

4) If the hindrance lasts for more than two months, both Contractual Partners are entitled to withdraw from the contract with no further notice.

VIII. Prices, submission of invoice, payment

1) The price stated in the order is binding. If the prices fall between the order and delivery / service, the prices listed at the time of delivery / service shall apply. Any reservation of the Supplier to amend or increase prices shall cause a qualified acceptance at the Purchaser's.

2) Contractually agreed prices with a limited period of validity shall remain valid beyond the validity period if it has not been possible to agree on new prices. The Supplier must announce its intention to increase prices.

3) If no other written provisions have been agreed, the invoice shall be paid with 3% discount on the 25th day of the month following the delivery or within 90 days net. The deadline shall commence at the time at which both the invoices and the product have been received by the Purchaser or the service has been provided, and both have been checked. If and insofar an inspection and approval has been stipulated, the term of payment shall start at earliest after successful approval. Upon acceptance of early deliveries / services, the due date shall be based on the agreed delivery/service date. For compliance with the term of payment the bank transfer within this term shall be enough.

IX. Notice of defects

Incoming deliveries shall be immediately inspected by the Purchaser after receipt for externally recognizable transport damage and deviations with regards to identity and volumes which can be recognized from the outside, e.g. by means of the shipping documents, as far as this

Mängel der Lieferung hat der Besteller unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb einer Woche nach Feststellung, dem Lieferanten anzuzeigen. Insoweit verzichtet der Lieferant auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge. Dem Besteller obliegen gegenüber dem Lieferanten keine weitergehenden als die vorstehend genannten Prüfungen und Anzeigen.

is feasible in orderly course of business. The Purchaser is required to immediately, however latest one week after detection, inform the Supplier of any defects of delivery. In this respect the Supplier waives the defence of delayed notification of defects. The Purchaser has no further obligations towards the Supplier other than those inspections and notifications mentioned above.

X. Mängelhaftung

1) Sämtliche Lieferungen/Leistungen sind dem Besteller frei von Sach- und Rechtsmängeln zu verschaffen. Etwaige Einschränkungen und Ausschlüsse des Lieferanten bezüglich der Beschaffenheit und Verwendung der Lieferungen/Leistungen bedürfen für ihre Wirksamkeit der expliziten schriftlichen Bestätigung des Bestellers.

2) Abweichungen von den Spezifikationen gelten immer als erhebliche Pflichtverletzungen, es sei denn, der Besteller kann mit nur ganz unerheblichem Aufwand das Produkt selbst in einen spezifikationsgerechten Zustand versetzen oder der Besteller erteilt eine entsprechende schriftliche Abweicherlaubnis.

3) Sofern der Lieferant nach einschlägigen rechtlichen Bestimmungen sowie Empfehlungen der Fachverbände registrierungs- und/oder deklarationspflichtige Stoffe selbst oder solche Stoffe als Teil einer Zubereitung liefert, hat der Lieferant die sich für ihn daraus ergebenden Verpflichtungen frühzeitig zu erfüllen.

   Teilt der Lieferant keine Informationen zu registrierungs- und/oder deklarations-pflichtigen Stoffen mit, bedeutet dies, dass die Lieferung keine verbotenen, registrierungs- oder deklarationspflichtigen Stoffe enthält. Eine Lieferung, die verbotene Stoffe enthält, oder ohne die erforderlichen Mitteilungen registrierungs- oder deklarationspflichtige Stoffe enthält, gilt als mangelhaft.

X. Liability for defects

1) All deliveries/services are to be provided to the Purchaser with no material defects or defects of title. Any reservations or exclusions by the Supplier as to properties, condition and use of the deliveries / services require the explicit written confirmation of the Purchaser to become valid.

2) Deviations from the specifications shall always be regarded as significant breaches of obligations, unless the Purchaser itself is able to amend the product to correspond to the specification at a very insignificant cost or the Purchaser will grant a corresponding written deviation approval.

3) As far as the Supplier delivers goods that according to relevant regulations and recommendation of professional associations should be registered and/or declared directly or as part of the manufacturing process, the supplier has to fulfil the resulting obligations in good time.

   If the Supplier does not provide information on materials that need to be registered and/or declared, this means that the delivery does not contain any materials which need to be registered or declared. A delivery which contains forbidden materials or materials which need to be registered with no provision of the necessary information shall be regarded as defective.

4) Kommt es innerhalb der Verjährungsfrist zu einem Mangelverdacht, ist der Lieferant verpflichtet, die erforderlichen Untersuchungen zur Ursachenfeststellung auf eigene Kosten vorzunehmen und dem Besteller alle im Zusammenhang mit dem Mangelverdacht entstandenen Kosten zu erstatten. Hierzu zählen insbesondere Kosten für Untersuchungen zur Mangelfeststellung bzw. Schadensanalyse, Sortierkosten, Aus- und Einbaukosten, Teilepreiskosten von nicht mehr ohne Beschädigung/Zerstörung rückbaubaren Komponenten/Baugruppen und Transportkosten.

5) Der Lieferant erhält eine repräsentative Menge der mangelhaften Produkte, die dem Besteller zur Verfügung stehen, auf Anforderung und eigene Kosten zur Analyse. Wird im Falle des Verbaus der mangelhaften Produkte beim Kunden durch diesen die Mangelhaftigkeit des Produkts durch Übersendung einer repräsentativen Menge nachgewiesen, so akzeptiert der Lieferant diesen Mangelnachweis als ausreichend.

6) Bei Lieferung eines mangelhaften Produkts stehen dem Besteller die gesetzlichen Rechte, insbesondere Nachbesserung oder Nachlieferung nach seiner Wahl, Schadensersatz, Rücktritt vom Vertrag und Regressansprüche zu.

   Der Besteller ist berechtigt, die Mängelbeseitigung auf Kosten des Lieferanten selbst vorzunehmen oder durch Dritte vornehmen zu lassen, wenn der Lieferant einem Nachbesserungsverlangen nicht innerhalb der gesetzten Frist nachkommt bzw. in Verzug ist.

7) Die Verjährungsfrist beträgt 36 Monate ab Wareneingang beim Besteller, soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde. Bei Vorrichtungen, Maschinen und Anlagen beginnt die Verjährungsfrist mit dem Abnahmetermin, der in unserer schriftlichen Abnahmeerklärung genannt wird. Verzögert sich die Abnahme ohne ein Verschulden des

4) If within the period of limitation, the suspicion of defect is raised, the Supplier is obliged to execute the necessary examinations for cause detection at its own charge and to reimburse the Purchaser for all costs incurred in context with the suspicion of defect. This especially includes examinations for cause detection resp. damage analysis, sorting costs, assembly and disassembly costs, part prices of components that may not be disassembled without damaging / destroying the components / modules, and transport costs.

5) The Supplier will receive for analysis a representative number of the defective products the Purchaser has on hands on request and own charge. If in case of use of the defective materials at the Purchaser the defectiveness of the product is proved by means of provision of a representative number, the Supplier will accept this proof of defect as sufficient.

6) Upon delivery of defective goods, the Purchaser is entitled to assert its legal rights, in particular the rectification of defects or subsequent delivery of its choice, compensation of damages, withdrawal from the contract and recovery claims.

   The Purchaser is entitled to rectify the defects itself or have this carried out by third parties at the charge of the Supplier if the Supplier does not provide rectification within the legally required period or is in default.

7) The limitation period is 36 months from the transfer of risk unless agreed otherwise. In the case of appliances, machines and equipment, the limitation period begins on the date of acceptance as stated in our written statement of acceptance. If the acceptance is delayed and this is not the fault of the Supplier, the limitation period is 36 months

Lieferanten, beträgt die Verjährungsfrist 36 Monate ab Bereitstellung des Produkts zur Abnahme.

8) Die Verjährungsfrist wird ab dem Zeitpunkt gehemmt, zu dem Untersuchungen zu der Fehlerursache eingeleitet werden. Der Besteller wird den Lieferanten hierüber in Kenntnis setzen.

9) Für nachgebesserte oder nachgelieferte Produkte oder Teile davon beginnt die Verjährungsfrist von 36 Monaten mit der Beendigung der Nachbesserung oder mit Übergabe der neuen Sache neu zu laufen. Diese Regelung gilt nicht, wenn nur ein geringfügiger Mangel eines gelieferten Produkts durch Ersatzlieferung oder Nachbesserung ohne nennenswerten Aufwand an Zeit und Kosten beseitigt werden kann. Sie gilt ebenfalls nicht, wenn die Ersatzlieferung oder Nachbesserung unbestritten aus Kulanz oder zur gütlichen Streitbeilegung erfolgt.

XI. Compliance, Qualität

1) Der Lieferant gewährleistet, dass sämtliche Lieferungen/Leistungen dem Stand von Wissenschaft und Technik, den einschlägigen rechtlichen Bestimmungen und den Vorschriften und Richtlinien von Behörden, Berufsgenossenschaften und Fachverbänden entsprechen. Ebenso verpflichtet er sich zur Einhaltung des SCHERDEL Verhaltenskodex für Lieferanten in seiner jeweils gültigen Fassung, einzusehen unter www.scherdel.com.

2) Sind im Einzelfall Abweichungen von diesen Vorschriften nötig, so muss der Lieferant hierzu die schriftliche Zustimmung des Bestellers einholen. Die Mängelhaftung des Lieferanten wird durch diese Zustimmung im Übrigen nicht eingeschränkt. Hat der Lieferant Bedenken gegen die vom Besteller gewünschte Art der Ausführung, so hat er diese dem Besteller unverzüglich schriftlich mitzuteilen.

following the provision of the delivered item for acceptance.

8) The limitation period is suspended at the point in time when examinations for cause detection are initiated. The Purchaser will inform the Supplier accordingly.

9) In the case of rectified or subsequently delivered products or parts thereof, the limitation period of 36 months shall begin anew at the end of the rectification or subsequent delivery or upon transfer of the new item. This provision does not apply if only a minor defect of a delivered product can be rectified by a replacement delivery or rectification with no noteworthy expense or loss of time. Furthermore, it does not apply if the replacement delivery or rectification is undoubtedly provided out of goodwill or for the amicable settlement of a dispute.

XI. Compliance, quality

1) The Supplier guarantees that all deliveries/services are state of the art, comply with the relevant legal provisions and the regulations and guidelines of authorities, social accident insurance institutions and professional associations. Just as well, the Supplier undertakes to adhere to the SCHERDEL Supplier Policy in its latest version, to be found at www.scherdel.com.

2) If deviations from these provisions are required in individual cases, the Supplier must obtain the written approval of the Purchaser. The Supplier's liability for defects shall not be limited by this approval. If the Supplier has doubts regarding the type of execution requested by the Purchaser, they are required to immediately inform the Purchaser in writing.

3) Der Lieferant verpflichtet sich, bei seinen Lieferungen/Leistungen und auch bei Zulieferungen und Nebenleistungen Dritter im Rahmen der wirtschaftlichen und technischen Möglichkeiten umweltfreundliche Produkte und Verfahren einzusetzen. Der Lieferant haftet für die Umweltverträglichkeit der gelieferten Produkte und Verpackungsmaterialien und für alle Folgeschäden, die durch die Verletzung der gesetzlichen Entsorgungspflichten des Lieferanten bestehen.

4) Der Lieferant hat eine nach Art und Umfang geeignete, dem Stand von Wissenschaft und Technik entsprechende Qualitätssicherung durchzuführen und dem Besteller diese nach Aufforderung nachzuweisen.

XII. Produkthaftung

1) Bei auftretenden Produktfehlern ist der Lieferant verpflichtet, den Besteller von allen vertraglichen und außervertraglichen Ansprüchen freizustellen, soweit er nicht nachweist, dass er keine Ursache für den Produktfehler gesetzt hat.

2) Der Lieferant ist verpflichtet – über den Rahmen einer normalen Betriebshaftpflichtversicherung hinaus – das Produktrisiko ausreichend zu versichern. Auf Verlangen sind entsprechende Versicherungspolicen nachzuweisen.

XIII. Verantwortung für Zulieferer und Unterauftragnehmer, Auftragsweitergabe

1) Zulieferer und Unterauftragnehmer des Lieferanten gelten als dessen Erfüllungsgehilfen.

2) Der Lieferant ist ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Bestellers nicht berechtigt, den Auftrag oder wesentliche Teile davon an Dritte weiterzugeben. Wird diese Zustimmung erteilt, bleibt der Lieferant als Gesamtschuldner neben dem Dritten für die Lieferung/ Leistung verantwortlich. Als

3) The Supplier undertakes to use environmentally friendly products and processes for its deliveries/services and also when using supplies and additional services of third parties, whenever this is economically and technically possible. The Supplier is liable for the environmental compatibility of the delivered products and packaging materials and for all consequential damages resulting from the breach of the Supplier's legal disposal obligations.

4) The Supplier is required to carry out quality assurance procedures of a suitable nature and scope which are in accordance with current scientific and technological developments and shall provide evidence of this to the Purchaser upon request.

XII. Product liability

1) In the event of product defects, the Supplier is obliged to release the Purchaser from all contractual and extracontractual claims unless it can provide evidence that it has not caused the product defects.

2) The Supplier is required to sufficiently insure the product risk - beyond the scope of normal business liability insurance. Evidence of corresponding insurance policies is to be provided upon request.

XIII. Responsibilities for Suppliers and sub-contractors, transfer of contract

1) Suppliers to the Supplier and sub-contractors are considered the vicarious agents of the Supplier.

2) The Supplier is not entitled to transfer the order or significant parts thereof to third parties without the prior written approval of the Purchaser. If this approval is granted, the Supplier shall remain responsible as co-debtor along with the third party for the delivery/service. Not considered as third

Dritte gelten nicht die mit dem Lieferanten verbundenen Unternehmen. Als Verbundene Unternehmen gelten alle Unternehmen,

a) in denen der Lieferant direkt oder indirekt
   - über mehr als die Hälfte der Stimmrechte oder Gesellschaftsanteile verfügt oder
   - berechtigt ist, mehr als die Hälfte der Mitglieder des Leitungs- oder Verwaltungsorgans oder der zur gesetzlichen Vertretung berufenen Organe zu bestellen oder
   - berechtigt ist, die Geschäfte des Unternehmens zu führen, ("Tochtergesellschaften") und

b) solche Unternehmen, die auf den Lieferanten direkt oder indirekt die vorstehend angeführten Einflussmöglichkeiten haben („Muttergesellschaft“), sowie deren Tochtergesellschaften („Schwestergesellschaften“), jedoch nur, solange die vorstehend angeführten Einflussmöglichkeiten von der Muttergesellschaft auf die Schwestergesellschaften erfüllt sind.

parties are affiliated companies of the Supplier. Affiliated companies are all companies

a) in which the Supplier directly or indirectly
   - holds more than half of the voting rights or company’s shares, or
   - is entitled to appoint more than half of the members of the managing or administrative organ or of the organs authorized to legally represent the respective company, or
   - is entitled to conduct the business of the company (“subsidiary companies”) and

b) that have direct or indirect influence on the supplier as listed above (“parent company”), as well as their subsidiary companies (“sister companies”), however only if above influence of the parent company on the sister companies is given.

XIV. Eigentumsvorbehalt

1) Dem Lieferanten vom Besteller beigestellte Sachen sowie überlassene Unterlagen, Muster, Modelle, Daten usw. bleiben im Eigentum des Bestellers. Die Verarbeitung, der Umbau oder der Einbau von dem Lieferanten durch den Besteller beigestellten Sachen erfolgt für den Besteller. Führt die Verarbeitung, der Umbau oder der Einbau zu einer untrennbaren Verbindung oder Vermischung der Sachen des Bestellers mit Produkten des Lieferanten oder eines Dritten, erwirbt der Besteller Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Werts der beigestellten Sache zu den anderen in der neuen Sache enthaltenen Produkten zum Zeitpunkt des Eigentumsverlustes. Erfolgt die Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung in der Weise, dass die Sache des Bestellers als die Hauptsache anzusehen ist, so gilt als vereinbart, dass der Lieferant dem Besteller

XIV. Reservation of title

1) Items provided by the Purchaser to the Supplier, in addition to transferred documents, samples, models, data etc. remain the property of the Purchaser. The processing, alteration or assembly of items provided by the Purchaser to the Supplier shall be carried out for the Purchaser. If the processing, alteration or assembly results in an inseparable connection or combination of the Purchaser’s items with products owned by the Supplier or a third party, the Purchaser shall acquire co-ownership of the new item in proportion to the value of the item provided compared to the other products contained in the new item at the time of the loss of ownership. If the connection, combination or processing takes place in such a way that the Purchaser’s item is to be regarded as the main item, it is hereby agreed that the Supplier shall transfer sole ownership of the

Alleineigentum an der neuen Sache überträgt. Der Lieferant verwahrt das Alleineigentum oder Miteigentum für den Besteller.

2) Verlängerte bzw. erweiterte Eigentumsvorbehalte des Lieferanten werden nicht anerkannt, sodass ein vom Lieferanten erklärter Eigentumsvorbehalt dem Besteller gegenüber nur die Wirkung eines einfachen Eigentumsvorbehalts entfaltet.

new item to the Purchaser. The Supplier shall preserve the sole ownership or co-ownership for the Purchaser.

2) Prolonged or extended reservation of title by the Supplier to the Purchaser shall not be recognized, so that a reservation of title declared by the Supplier shall only be effective as simple reservation of title.

XV. Schutzrechte

Der Lieferant sichert zu, dass sämtliche Lieferungen und Leistungen frei von Schutz- oder Urheberrechten Dritter sind und dass durch die Lieferung bzw. Leistung und die vertragsgemäße Benutzung der Produkte durch den Besteller oder dessen Kunden keine Schutz- oder Urheberrechte Dritter verletzt werden. Der Lieferant verpflichtet sich, den Besteller von allen sich aus der Lieferung/Leistung ergebenden Ansprüchen Dritter wegen behaupteter Schutz- oder Urheberrechtsverletzungen freizustellen und sämtliche damit in Zusammenhang stehende Kosten und Aufwendungen zu ersetzen. Dies schließt neben Ansprüchen in Bezug auf das betreffende Produkt auch solche aufgrund der verwendeten Materialien oder aufgrund angewandter Verfahren ein.

XV. Industrial Property Rights

The Supplier assures that all deliveries and services are free of industrial property rights and copyrights of third parties and that the delivery resp. services and use of the delivered products in accordance with the contract by the Purchaser and its purchasers will not breach any industrial property rights and copyrights of third parties. The Supplier obliges to indemnify the Purchaser against any claim of third parties resulting from the delivery/service due to asserted infringements of industrial property rights or copyrights and to reimburse all related costs and expenses. Besides claims related to the concerned product, this also includes those related to the materials or processes used.

XVI. Geheimhaltung, Datenschutz, Informationssicherheit

1) „Vertrauliche Informationen“ im Sinne dieser Einkaufsbedingungen sind Geschäftsgeheimnisse und alle technischen und kommerziellen Informationen, insbesondere Zugangsberechtigungen und Passwörter, Zeichnungen, Abbildungen, Pläne, Spezifikationen, Methoden, Formeln, Muster, Dokumentationen, Kalkulationen und Kostenbestandteile, Markt- und Kundendaten, Quellcodes, Know-How sowie Materialien und sonstige Gegenstände, sowie personenbezogene Daten (alle Informationen, die sich auf eine identifizierte oder identifizierbare natürliche Person beziehen, unabhängig davon, ob eine Person direkt oder indirekt in Kombination mit

XVI. Confidentiality, Data Protection, Information Security

1) In the sense of these General Purchasing Terms and Conditions, the term “Confidential Information“ shall include, but not be limited to business secrets and all technical and commercial information, especially access authorizations and passwords, drawings, pictures, plans, specifications, methods, formulas, samples, documentation, calculations and cost components, market and Purchaser data, source codes, know-how as well as materials or other objects as well as personal data (any information relating to an identified or identifiable natural person, regardless of whether an individual can be identified directly or indirectly in combination with other information), that the

anderen Informationen identifiziert werden kann), die der Besteller oder eines seiner Verbundenen Unternehmen direkt oder indirekt in Zusammenhang mit der Zusammenarbeit dem Lieferanten oder einem mit ihm Verbundenen Unternehmen in mündlicher, visueller oder schriftlicher Form oder über Datenträger zugänglich macht, insbesondere alle Informationen, die als "vertraulich" oder mit einem ähnlichen Vermerk gekennzeichnet werden. Geschäftsgeheimnisse sind Informationen, die

a) weder in ihrer Gesamtheit noch in der genauen Anordnung und Zusammensetzung ihrer Bestandteile den Personen in den Kreisen, die üblicherweise mit dieser Art von Informationen umgehen, allgemein bekannt oder ohne weiteres zugänglich sind, und
b) zugleich Gegenstand von den Umständen nach angemessenen Geheimhaltungsmaßnahmen sind, und
c) bei denen ein berechtigtes Interesse an der Geheimhaltung besteht, und
d) kommerziellen Wert besitzen, weil sie geheim sind.

2) Der Lieferant verpflichtet sich, Vertrauliche Informationen streng vertraulich im Sinne eines Betriebs- und Geschäftsgeheimnisses zu behandeln und nur für die Zwecke der Zusammenarbeit zu verwenden und zu verwerten. Er sichert insbesondere zu, zum Zwecke der Informationssicherheit angemessene Schutzmaßnahmen zu ergreifen. Sofern der Kunde des Bestellers ein besonderes Schutzniveau fordert, wird der Lieferant dies nach entsprechender Mitteilung durch den Besteller umsetzen. Außerdem wird der Lieferant Vertrauliche Informationen nicht Dritten zugänglich machen. Er darf die Vertraulichen Informationen Dritten nur nach vorheriger Zustimmung des Bestellers in schriftlicher Form und nach Verpflichtung der Dritten zur entsprechenden Vertraulichkeit in gleichem Umfang offenlegen.

Purchaser or one of its affiliated companies makes available to the Supplier or to one of its affiliated companies directly or indirectly in connection with the cooperation, in oral, visual or written form or via data carriers, in particular any information that is marked as “confidential” or marked with a similar note. Business secrets shall mean information,

a) which is not generally known nor readily accessible, neither as a whole nor with regard to the precise arrangement of its components, to the category of persons who usually deal with this kind of information, and
b) which is at the same time subject to secrecy measures appropriate in the circumstances, and
c) for which there is a legitimate interest in maintaining secrecy and
d) which have a commercial value because they are confidential.

2) The Supplier undertakes to treat Confidential Information in a strictly confidential manner as trade and business secrets and to use and exploit the information exclusively for the purpose of the cooperation. In particular, the Supplier ensures to take reasonable protective measures for the purpose of information security. If the Purchaser’s purchaser requires a special level of protection, the Supplier shall implement this after the Purchaser has notified accordingly. Furthermore, the Supplier will not make Confidential Information available to third parties. The Supplier is only allowed to disclose confidential information to third parties after written consent of the Purchaser and after obligation of the third party to similar confidentiality.

3) Die Geheimhaltungsverpflichtung hat über die Beendigung der Lieferbeziehung hinaus Bestand. Wurde kein konkreter Beendigungszeitpunkt vereinbart, erlischt sie, wenn und soweit das in den überlassenen Vertraulichen Informationen enthaltene Wissen allgemein bekannt geworden ist.

4) Der Lieferant darf nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Bestellers mit der Geschäftsbeziehung werben.

XVII. Beendigung der Geschäftsbeziehung aus wichtigem Grund

1) Das Recht zur außerordentlichen Kündigung des Vertrages oder der einzelnen Bestellungen steht beiden Vertragspartnern zu. Ein wichtiger Grund liegt insbesondere dann vor, wenn:
   a) ein Vertragspartner seine Zahlung wegen drohender oder tatsächlicher Zahlungsunfähigkeit einstellt oder das Insolvenzverfahren über sein Vermögen oder ein außergerichtliches Vergleichsverfahren beantragt wird, oder
   b) der Vertrag zwischen Besteller und dessen Kunden über die Lieferung des Bestellers an dessen Kunden, in welcher das Produkt des Lieferanten zum Einsatz kommt, beendet wird, oder
   c) der Lieferant im Hinblick auf Technologie, Qualität, Service oder Preis nicht mehr wettbewerbsfähig ist. Der Lieferant gilt in Bezug auf den Preis als „nicht mehr wettbewerbsfähig“, wenn das Produkt oder ein diesem äquivalentes Produkt von einer dritten Partei zu einem niedrigeren Preis als dem derzeitigen Teilepreis des Lieferanten an Besteller geliefert werden kann und der Lieferant nicht in der Lage ist, diesen Preis besagter dritter Partei innerhalb von 12 Kalenderwochen nach Erhalt einer entsprechenden Aufforderung durch den Besteller letzterer anzubieten; oder
   d) 25 % oder mehr der stimmberechtigten Anteile beim Lieferanten von einem Dritten übernommen werden oder

3) The duty of confidentiality shall continue to apply after the end of the delivery relationship. If no concrete completion date has been agreed, it shall expire if and insofar as the knowledge contained in the transferred Confidential Information becomes generally known.

4) The Supplier is only permitted to use the business relationship for advertisement purposes after obtaining prior written permission by the Purchaser.

XVII. Termination of the Business Relation for Good Reason

1) Both parties are entitled to terminate the contract or the individual orders without notice for good cause with immediate effect. Good Cause is especially given if:
   a) contractual partner ceases payments due to impending or real inability to pay, or if insolvency proceedings regarding their assets or extrajudicial settlement proceedings are initiated, or
   b) the contract between the Purchaser and its purchaser for the delivery by the Supplier to its Purchaser in which the product of the Supplier is employed, is ended, or
   c) the Supplier is no longer competitive in terms of technology, quality, service or price. The Supplier shall be deemed to be "no longer competitive" in respect of price if the Product or an equivalent product can be supplied to the Purchaser by a third party at a price lower than the Supplier's current parts price and the Supplier is unable to offer the said third party price within 12 calendar weeks of receiving a request to do so from the Purchaser; or
   d) 25% or more of the voting shares at the Supplier’s are taken over by a third party or there is otherwise a change of control

anderweitig ein Kontrollwechsel beim Lieferanten eintritt, und eine solche Übernahme bzw. Kontrollwechsel geeignet ist, berechtigte Interessen des Bestellers oder eines seiner Verbundenen Unternehmen oder eines Unternehmens, an dem der Besteller direkt oder indirekt 50% der Anteile oder Stimmrechte hält, zu beeinträchtigen; eine solche Beeinträchtigung liegt insbesondere dann vor, wenn ein Wettbewerber des Bestellers oder eines seiner Verbundenen Unternehmen oder eines Unternehmens, an dem der Besteller direkt oder indirekt 50% der Anteile oder Stimmrechte hält, die o.g. Anteile bzw. Kontrolle übernimmt.

2) Ansprüche des Lieferanten auf Grund einer vorzeitigen Beendigung aus einer der oben angeführten Bestimmungen sind ausgeschlossen.

XVIII. Erfüllungsort, Anwendbares Recht, Gerichtsstand, Verzicht und Teilnichtigkeit

1) Erfüllungsort für die Liefer- bzw. Leistungspflichten des Lieferanten ist die vom Besteller genannte Empfangs- oder Verwendungsstelle.

2) Anwendbares Recht und Gerichtsstand:
   a) Haben die Vertragspartner ihren Firmensitz im gleichen Land gilt das lokale Recht des Landes, in dem die Vertragspartner ihren Firmensitz haben unter Ausschluss des UN-Übereinkommens über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11.04.1980 (CISG). Gerichtsstand ist der jeweilige Sitz des Bestellers oder nach Wahl des Bestellers der Erfüllungsort für die Liefer-/Leistungspflicht des Lieferanten.

   b) Haben die Vertragspartner ihren jeweiligen Firmensitz in unterschiedlichen Ländern innerhalb der Europäischen Union, gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik

at the Supplier, and such takeover or change of control is likely to impair the legitimate interests of the Purchaser or one of its affiliated companies or of a company in which the Purchaser directly or indirectly holds 50% of the shares or voting rights; such prejudice shall be deemed to exist in particular if a competitor of the Purchaser or one of its affiliated companies or of a company in which the Purchaser directly or indirectly holds 50% of the shares or voting rights takes over the aforementioned shares or control.

2) Claims for indemnification due to a statutory notice of termination under any of the above provisions are excluded.

XVIII. Place of fulfilment, applicable law, place of jurisdiction, disclaimers, and partial nullity

1) The place of fulfilment for the Supplier's delivery or service obligations is the place of receipt or use defined by the Purchaser.

2) Applicable law and place of jurisdiction
   a) If the Contractual Partners have their registered offices in the same country the local law of the country in which the Contractual Partners have their registered offices shall apply, under the exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods of April 11, 1980 (CISG). The place of jurisdiction shall be the respective registered office of the Purchaser or, at the Purchaser‘s discretion, the place of fulfilment for the Supplier's delivery/service obligation.
   b) If the Contractual Partners have their respective registered offices in different countries within the European Union, the substantive law of the Federal Republic of Germany shall apply to this contract

Deutschland unter Ausschluss des UN-Übereinkommens über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11.04.1980 (CISG). Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit den vorliegenden Einkaufsbedingungen ergeben, unterliegen der Zuständigkeit des Internationalen Schiedsgerichtshofs der Internationalen Handelskammer (ICC). Die Streitigkeiten werden nach der Schiedsgerichtsordnung der ICC, unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges, endgültig entschieden. Das Schiedsgericht besteht aus drei gemäß dieser Schiedsgerichtsordnung ernannten Schiedsrichtern. Den Schiedsgerichtsort bestimmt der Besteller innerhalb des Landes, in dem der Firmensitz des Bestellers liegt. Schiedsgerichtssprache ist Englisch.

c) Haben die Vertragspartner ihren jeweiligen Firmensitz in unterschiedlichen Ländern und hat einer der Vertragspartner oder haben beide Vertragspartner ihren Firmensitz außerhalb der Europäischen Union, gilt das lokale Länderrecht am Firmensitz des Bestellers unter Ausschluss des UN-Übereinkommens über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11.04.1980 (CISG). Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit den vorliegenden Einkaufsbedingungen ergeben, unterliegen der Zuständigkeit des Internationalen Schiedsgerichtshofs der Internationalen Handelskammer (ICC). Die Streitigkeiten werden nach der Schiedsgerichtsordnung der ICC, unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges, endgültig entschieden. Das Schiedsgericht besteht aus drei gemäß dieser Schiedsgerichtsordnung ernannten Schiedsrichtern. Den Schiedsgerichtsort bestimmt der Besteller innerhalb des Landes, in dem der Firmensitz des Bestellers liegt. Schiedsgerichtssprache ist Englisch.

3) Auch wiederkehrende Verhaltensweisen zwischen dem Besteller und dem Lieferanten

under the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 11 April 1980 (CISG). All disputes arising out of or in connection with the present contract shall be submitted to the International Court of Arbitration of the International Chamber of Commerce (ICC) and finally settled under the Rules of Arbitration of the ICC without recourse to the ordinary courts of law. The arbitration tribunal shall consist of three arbitrators appointed in accordance with the said Rules, whereby at least one of the arbitrators must be qualified to hold judicial office. The place of arbitration shall be determined by the Purchaser within the country in which the Purchaser has its registered office. The language of arbitration shall be English.

c) If the Contractual Partners have their respective registered offices in different countries and if one or both Contractual Partners have their registered office outside the European Union, the local law of the country where the Purchaser has its registered office shall apply, under the exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods of April 11, 1980 (CISG). All disputes arising out of or in connection with the present contract shall be submitted to the International Court of Arbitration of the International Chamber of Commerce (ICC) and finally settled under the Rules of Arbitration of the ICC without recourse to the ordinary courts of law. The arbitration tribunal shall consist of three arbitrators appointed in accordance with the said Rules, whereby at least one of the arbitrators must be qualified to hold judicial office. The place of arbitration shall be determined by the Purchaser within the country in which the Purchaser has its registered office. The language of arbitration shall be English.

3) Recurring conduct between the Purchaser and the Supplier and the Purchaser's delay or

und Verzögerung oder Unterlassung des Bestellers, ein gemäß den vorliegenden Einkaufsbedingungen gewährtes Recht auszuüben, gelten nicht als Verzicht auf diese Rechte.

failure to exercise any right granted under these General Purchasing Terms and Conditions shall not be deemed a waiver of such rights.

4) Sollten einzelne Bestimmungen dieser Einkaufsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon nicht berührt. In diesem Fall werden die Vertragspartner eine wirksame Bestimmung vereinbaren, die dem wirtschaftlichen Zweck der unwirksamen Bestimmung am nächsten kommt. Entsprechendes gilt für etwaige Lücken.

4) Should individual provisions of these General Purchasing Terms and Conditions be or become invalid in whole or in part, the validity of the remaining provisions shall not be affected thereby. In this case, the Contractual Partners shall agree on a valid provision which comes as close as possible to the economic purpose of the invalid provision. The same shall apply to any omissions.